

FM 1914
3

Handwritten signature or name in black ink.

Handwritten signature or name in orange ink.

Edvard

Sanadze

Canadze

Handwritten signature or name in black ink.

Handwritten signature or name in orange ink.

Handwritten signature or name in black ink.

Handwritten signature or name in orange ink.

Two children's song
Two Children Song

M784.068.1



ედუარდ სანაძე
ЭДУАРД САНАДЗЕ
EDUARD SANADZE

ორი საბავშვო სიმღერა

ბავშვთა ვუნდისათვის

ДВЕ ДЕТСКИЕ ПЕСНИ

ДЛЯ ДЕТСКОГО ХОРА

TWO CHILDREN SONGS

FOR CHILDREN CHORUS

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 86

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 86



საქართველოს
კომპოზიტორთა
კავშირი

Муз. Э. Санадзе
Текст Ш. Мгвимели

Рус. пер. Ал. Меншикова

პუს. ე. სანადიძის
ტექსტი შ. მგვიმელისა

Andantino rubato

Soprani
I

Soprani
II

FM 1914
13

Solo pp dolcissimo *p*

ნე- ტა- ვი ვი- ყო ზე- ფი- რი ნე- ა- ვი ფე- ლო ნა,
 я же- ла- ю быть , как зе- фир не- жен ла- з- ков скор добр и чист

ppp

დაქ. სსრ კ. შარტავა
სს. სს. ნესებ.
გ. ნალოთიძე

The musical score consists of six staves. The top five staves are for the voice, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score is divided into four measures. The first three measures contain rests for the voice and piano. The fourth measure contains the vocal entry and piano accompaniment.

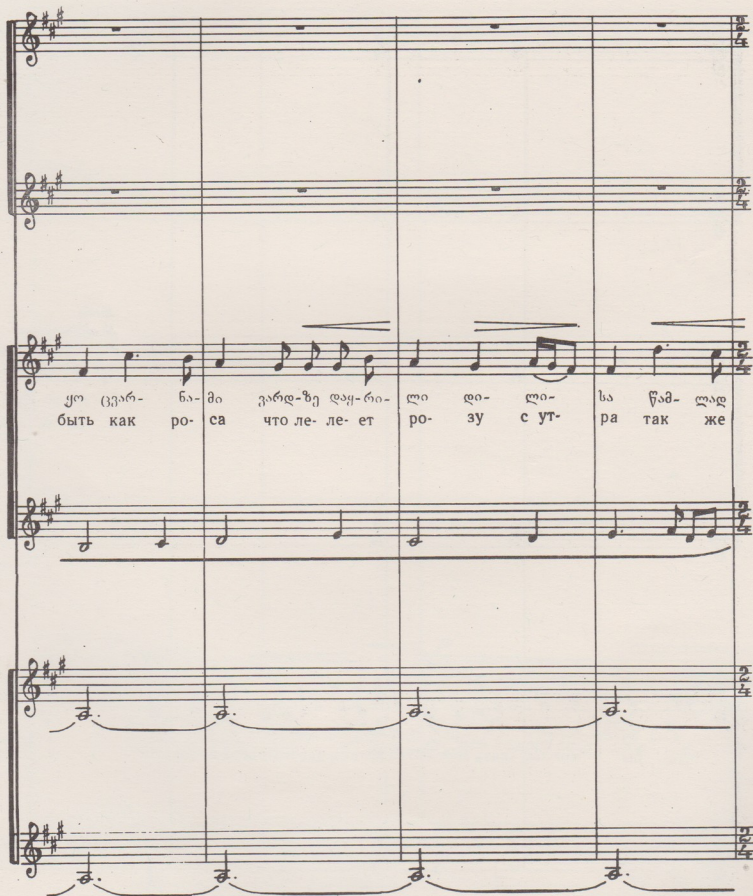
Solo
p dolcissimo

ნე-ბა-ვო ვი-
 я же-ла-ю

pp

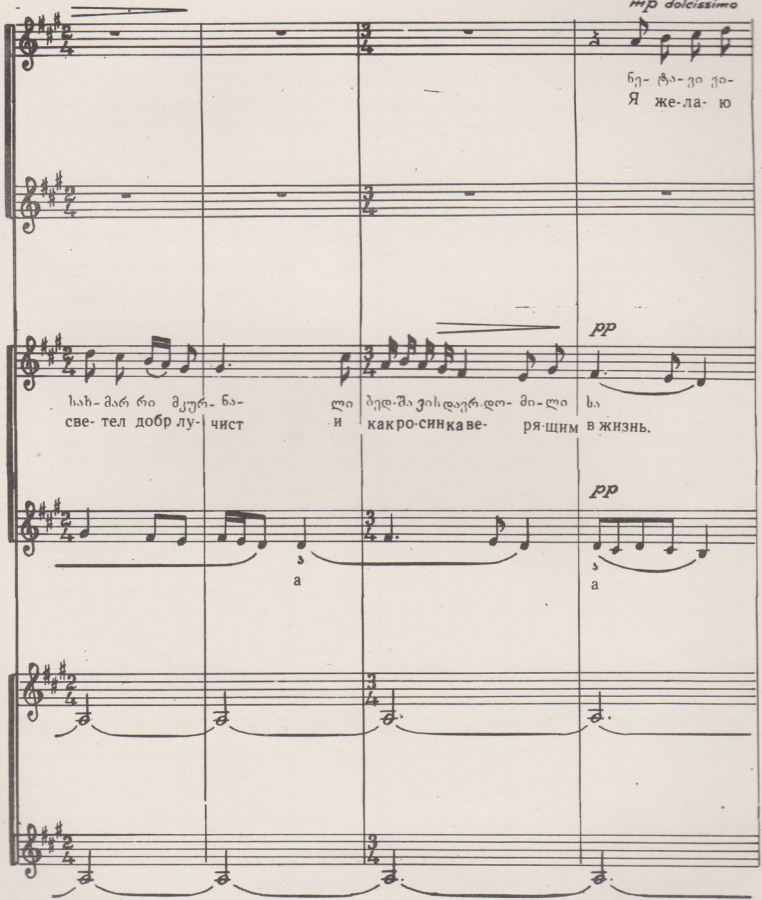
ppp

ბომ შუ-ბო-მეე-ლო ვი-ს ლიბ-როგორც სურვილი ვუ-ლი-სა
 что-бы мог лас-кать цве-ты что яр-ким цве том в серд це вош-ли а



ყოვარ-ნა-მი ვარდ-ზე და-რი-ლი დი-ლი-სა წამ-ღად
 быть как ро-са что ле-ле-ет ро-зу с ут-ра так же

Solo
mp dolcissimo



ხან-ძარ რი მკურ-ბა-
 სვე-თელ დობრ-ლუ-ჩისტ

ლა მღღ-შა ჟისდღერ-დო-მი-ლო სს
 ი კაკრო-სიყკავე-
 რა-შიმ ვ ჯიჟნი.

pp
pp

ა ა

pp *mf*

ყო ოც- ბე- და უ- მან- კო სო- ვვა- რუ- ლო- სა ვველ- გაბ
 стать как меч- та о люб- ви свя- той без кон- ца всю- ду

pp *p*

ოც- ბე- და სო- ვვა- რუ- ლო- სა ვველ- გაბ
 как меч- та о люб- ви что без кон- ца

pp *p*

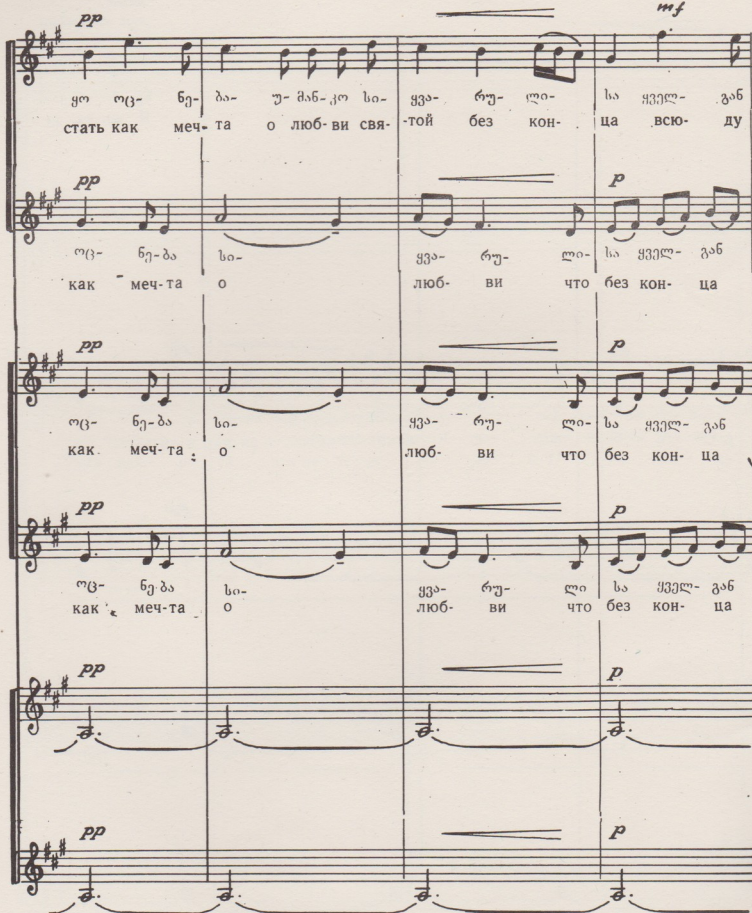
ოც- ბე- და სო- ვვა- რუ- ლო- სა ვველ- გაბ
 как меч- та о люб- ви что без кон- ца

pp *p*

ოც- ბე- და სო- ვვა- რუ- ლო- სა ვველ- გაბ
 как меч- та о люб- ви что без кон- ца

pp *p*

pp *p*



მ- ვა- ლი- ვით სხი- ვი მთავარი. ხა ვა დად- ნუ-ლი- სხ
 свет нес- ти по- доб- носли-цу яр-ко-му сог- ре- вать

მ- ვა- ლი- ვით სხი- ვი
 всю- ду свет нес- ти всем

მ- ვა- ლი, ვით სხი- ვი ბე- ტა- ვი ვი- ვი
 всю- ду свет нес- ти всем я же- ла- ю быть

მ- ვა- ლი- ვით სხი- ვი ბე- ტა- ვი ვი- ვი
 всю- ду свет нес- ти всем я же- ла- ю быть

pp

pp

unis. pp *cresc.*

Soprani I
 ბე-აა-ვი ვი-ყო თ- (ბე-ბა) უ- მან-კო სი-ყვა- რუ-ლო-სა ვეკლ-ვებ
 я же-ла-ю быть веч- но-ю ра-до-стоймеч-той гор-до-ю всю-ду

Soprani II
 თ- (ბე-ბა) ბე-ბა-ვი ვი-ყო თ- (ბე-ბა) ვეკლ- ვებ
 веч- но-ю ра-до-стью че-ло- ве- че-ской-всю-ду

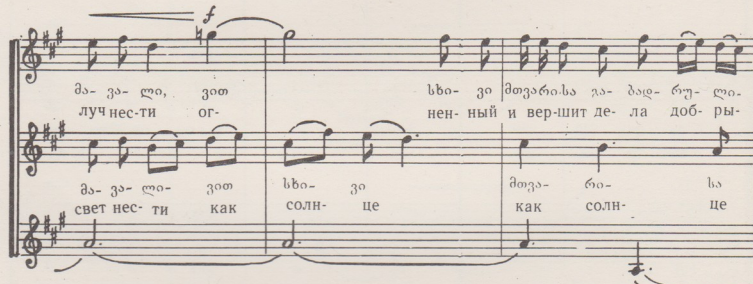
Alti



f

მა-ვი-ლო, ვით სო- ვო-ვი მოვბრ-ბა ვა-ბად-რუ-ლო-
 луч-нес-ти ог- нен-ный и вер-шит де-ла доб-ры-

მა-ვი-ლო- ვით სო- ვო-ვი მოვ- ბო- სა
 свет нес-ти как солн- це как солн- це



სა ა
 е а

ვა-ბად-რუ- ლო-სა
 све- том мир о- за- рять а



p

p

p

a

pp dolcissimo

ppp morendo

pp dolcissimo

ppp morendo

pp dolcissimo

ppp morendo

a

а

доб-родь-ство го-во-рю
 я же-ла-ю бы-ть как
 доб-родь-ство го-во-рю
 я же-ла-ю бы-ть как
 доб-родь-ство го-во-рю
 я же-ла-ю бы-ть как
 как
 меч-та
 меч-та
 меч-та
 меч-та
 меч-та
 меч-та



მუს. ე. ხანაძის
ტექსტი მ. მრეველიშვილისა

Муз. Э. Санадзе
Текст М. Мревлишвили
Рус. пер. Ал. Меншикова

Allégo moderato

Soprani I. *sf*
ტუ- ტუ
ту ту

Soprani II *pp*
ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ
пш пш пш пш пш пш *pp* пш пш *sim.* пш пш

Alti I
ტუა ტუა ტუ-კუ ტუა ტუა ტუა ტუ-კუ ტუა ტუა ტუ-კუ ტუა ტუა ტუ-კუ ტუა
тук тук ту ку тук тук тук ту ку тук тук тук ту ку тук

Alti II *pp*

ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ ბუ
чу-ку чу-ку чук чук чу-ку чу-ку чук чук чу-ку чу-ку чук чук

mp
ფშ ფშ ფშ ფშ
пш пш пш пш
ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ
ту ту ту ту
ტუა ტუა ტუ-კუ ტუა ტუა ტუა ტუ-კუ ტუა ტუა ტუ-კუ ტუა ტუა ტუ-კუ ტუა ტუა ტუ-კუ ტუა
тук тук ту ку тук тук тук ту ку тук тук тук ту ку тук тук тук ту ку тук тук тук ту ку тук

ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ ბუ
чу-ку чу-ку чук чук чу-ку чу-ку чук чук чу-ку чу-ку чук чук

mp

ობრძეა ღამით-ღის
 по-езд тамне-сет-ся

sf

ბუ ბუ
 ту ту

sf

ბუ- ბუ
 ту- ту

ფშ ფშ
 пш пш

ბუა ბუა ბუ-კუბუა ბუა ბუა ბუ-კუ ბუა- ბუა ბუა ბუ-კუ ბუა- ბუა ბუა ბუ-კუ ბუა-
 тук тук ту ку тук тук тук ту ку тук тук тук ту ку тук тук тук ту ку тук тук тук ту ку тук

ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ
 чу-ку чу-ку чук чук чу-ку чу-ку чук чук чу-ку чу-ку чук чук чу-ку чу-ку чук чук

mf

sf

ნა- დე- პო- სკო- რე- ე არ- და- გო- წყვებს ლო- დობს,
 ся- дем по- ско- ре- е по- езд ждать не- бу- дет

ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ
 пш пш пш пш пш пш пш пш

ბუა ბუა ბუა ბუა ბუა ბუა ბუა ბუა
 тук тук тук тук тук тук тук тук

ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ
 чу-ку чу-ку чу-ку чу-ку чу-ку чу-ку чу-ку чу-ку

	<i>p</i>		<i>mf</i>
			
	ჩა- ვე- სე- ლი	სხე- დით ვსე- მყ	ყვე- ლა- ნი В СВОЙ ва- ГОН
<i>sf</i> 	<i>p</i> 	<i>mf</i> 	<i>mf</i> 
ჩე- ტუ ту- ту	ჩა- ვე- სე- ლი	სხე- დით - все- მყ	ყვე- ლა- ნი В СВОЙ ва- ГОН
			
ტუკ- ტუკ тук тук	ტუკ ტუკ тук тук	ტუკ ტუკ тук тук	ტუკ- ტუკ тук тук
			
ჩუ-კუ ჩუ-კუ чу-ку чу-ку	ჩუ-კუ ჩუ-კუ чу-ку чу-ку	ჩუ-კუ ჩუ-კუ чу-ку чу-ку	ჩუ-კუ ჩუ-კუ чу-ку чу-ку

	<i>p</i>		<i>mf</i>
			
	ე- სეც ი- ბა-	ჩე- ბი გაჯ- უ-	ბარ- ვი- ა же- вне- сен
<i>sf</i> 	<i>p</i> 	<i>mf</i> 	<i>mf</i> 
	ე- სეც ი- ბა-	ჩე- ბი გაჯ- უ-	ბარ- ვი- ა же- вне- сен
			
ტუკ ტუკ тук тук	ტუკ ტუკ тук тук	ტუკ ტუკ тук тук	ტუკ ტუკ тук тук
			
ჩუ-კუ ჩუ-კუ чу-ку чу-ку	ჩუ-კუ ჩუ-კუ чу-ку чу-к,	ჩუ-კუ ჩუ-კუ чу-ку чу-ку	ჩუ-კუ ჩუ-კუ чу-ку чу-ку

tu tu
 ტუ- ტუ

div. sf *p* *(Largo)*

მა- ტა- რე- ბლით სო- ვა დვი- ნუ-	მგზავ- რო- ბა ლისь мы в путь	ძლი- ერ ძლი- ერ პო- ეзд მჩი- ტსა	
მა- ტა- რე- ბლით სო- ვა დვი- ნუ-	მგზავ- რო- ბა ლისь мы в путь	ძლი- ერ ძლი- ერ პო- ეзд მჩი- ტსა	
ტუკ ტუკ тук тук	ტუკ ტუკ тук тук	ტუკ ტუკ тук тук	
რუ ქუ რუ ქუ чу- ку чу- ку	რუ ქუ რუ ქუ чу- ку чу- ку	რუ ქუ რუ ქუ чу- ку чу- ку	რუ ქუ რუ ქუ чу- ку чу- ку

ტუ- ტუ

div. sf

კარ- ვდალ вдаль	გი- ლეგ- лег-	ა ко	
კარ- ვდალ вдаль	გი- ლეგ- лег-	ა ко	ფშ ფშ пш пш
ტუკ ტუკ тук тук	ტუკ ტუკ тук тук	ტუკ ტუკ тук тук	ტუკ ტუკ тук тук
რუ ქუ რუ ქუ чу- ку чу- ку	რუ ქუ რუ ქუ чу- ку чу- ку	რუ ქუ რუ ქუ чу- ку чу- ку	რუ ქუ რუ ქუ чу- ку чу- ку

unis.



ვშ ვშ ვშ ვშ ვშ ვშ ვშ ვშ
 пш пш пш пш пш пш пш пш

mp


ტუ- ტუ
 ту ту

cresc.

ტუ-კუ ტუ-კუ ტუ-კუ ტუ-კუ ტუ-კუ ტუ-კუ ტუ-კუ ტუ-კუ
 ту ку ту ку ту ку ту ку ту ку ту ку ту ку ту ку

cresc.

ჩუკ ჩუკ ჩუკ ჩუკ ჩუკ ჩუკ ჩუკ ჩუკ



ვშ ვშ ვშ ვშ ხად- ბუ- ბო-
 пш пш пш пш Вот и стан- ци-

p

ტუ-კუ ტუ-კუ ა ა ა ა
 ту ку ту ку а а а а

p

ჩუ-კუ ჩუ-კუ ა ა ა ა
 чу-ку чу-ку а а а а

FM 1914

მ-ო-ია ა-ღ-ი-ს მ-ო-ვა-ტა-ნეთ ქ-ა-ლექს
 я у- же по- ка- зал- ся го- род

მ-ო-ია ა-ღ-ი-ს მ-ო-ვა-ტა-ნეთ ქ-ა-ლექს
 я у- же по- ка- зал- ся го- род

მ-ო-ია ა-ღ-ი-ს მ-ო-ვა-ტა-ნეთ ქ-ა-ლექს
 я у- же по- ка- зал- ся го- род

მ-ო-ია ა-ღ-ი-ს მ-ო-ვა-ტა-ნეთ ქ-ა-ლექს
 я у- же по- ка- зал- ся го- род

P
 ღა-ღ-ა მა-ტა-რე-ბე-ლი გაღ-მო-ბრძან-დით
 ბ-სტრო ვ-ხო-დი-თე პო-ეზდ-ждать-не

P
 ღა-ღ-ა მა-ტა-რე-ბე-ლი გაღ-მო-ბრძან-დით
 ბ-სტრო ვ-ხო-დი-თე პო-ეზდ-ждать-не

P
 ღა-ღ-ა მა-ტა-რე-ბე-ლი გაღ-მო-ბრძან-დით
 ბ-სტრო ვ-ხო-დი-თე პო-ეზდ-ждать-не

P
 ღა-ღ-ა მა-ტა-რე-ბე-ლი გაღ-მო-ბრძან-დით
 ბ-სტრო ვ-ხო-დი-თე პო-ეზდ-ждать-не

საქ. სსრ კ. შარქის
 სსს. სსს. რესპუბ.
 გ. ვაღ. იმთხაბ



sf

ჩქა- რა
ბუ- დეტ

(ფეხის დაკუნთო)
(топать ногами)

sf *sf*

ჩქა- რა
ბუ- დეტ ტუ ტუ
ту ту

sf

ჩქა- რა
ბუ- დეტ

(ფეხის დაკუნთო)
(топать ногами)

div

ჩქა- რა
ბუ- დეტ

ფშ ფშ

mf

გაღ- მო- ბრძან- დით ჩქა-
по- езд ждять не бу-
mf

div.

რა
დეტ

mf

გაღ- მო- ბრძან- დით ჩქა-
по- езд ждять не бу-
mf

div.

რა
დეტ

mf

გაღ- მო- ბრძან- დით ჩქა-
по- езд ждять не бу-
mf

div.

რა
დეტ

ფშ ფშ

გაღ- მო- ბრძან- დით ჩქა- რა
по- езд ждять не, бу- დეტ

ჩუქ ჩუქ

unis *sf*

թոյ թոյ թոյ-յո
 тук тук ту ку
 թոյ թոյ թոյ-յո
 тук тук ту ку
 թոյ- թոյ
 ту ту
pp unis
 օ՛մ օ՛մ օ՛մ օ՛մ
 пш пш пш пш
 օ՛մ օ՛մ
 пш пш
 օ՛մ օ՛մ
 пш пш
 թոյ-թոյ թոյ-յո թոյ
 тук тук ту-ку тук
 թոյ-թոյ թոյ յո թոյ
 тук тук ту ку тук
 եր- յո եր
 чу- ку чук
 եր-յո եր եր- յո
 чу-ку чук чук чук
 եր. յո եր. յո եր եր
 чу-ку чу-ку чук чук
 եր. յո եր. յո եր եր -
 чу- ку чу-ку чук чук

mp

օ՛մ օ՛մ օ՛մ օ՛մ
 пш пш пш пш
 եր- յո եր. յո եր եր
 чу- ку чу-ку слы- шись
 օ՛մ օ՛մ
 пш пш
 եր- թոյ
 ту ту
 թոյ- թոյ թոյ-յո թոյ
 тук тук ту ку тук
 թոյ- թոյ թոյ-յո թոյ
 тук тук ту ку тук
 թոյ- թոյ թոյ-յո թոյ
 тук тук ту ку тук
 թոյ- թոյ թոյ-յո թոյ
 тук тук ту ку тук
 եր յո եր յո եր եր
 чу-ку чу- ку чук чук
 եր. յո եր. յո եր եր
 чу-ку чу- ку чук чук
 եր- յո եր. յո եր եր
 чу-ку чу-ку чук чук
 եր- յո եր- յո եր եր
 чу- ку чу- ку чук чук



mf

sf

sf

ლორქმე ვა ღობო-ღობს
по-ездтамне-сет-ся

ტუ- ტუ
ту- ту

ფშ ფშ
пш пш

ტუკ- ტუკ ტუკუ-ტუკ ტუკ-ტუკ ტუკუ-ტუკ ტუკ-ტუკ ტუკუ-ტუკ ტუკ-ტუკ ტუკუ-ტუკ

ტუკ ტუკ ტუ კუ ტუკ ტუკ ტუკ ტუ კუ ტუკ ტუკ ტუკ ტუ კუ ტუკ ტუკ ტუკ ტუ კუ ტუკ

ჩუ-ქუ ჩუ-ქუჩუ-ჩუ ჩუ-ქუ ჩუ-ქუჩუ ჩუ-ქუ ჩუ-ქუჩუ ჩუ-ქუ ჩუ-ქუჩუ ჩუ-ქუ ჩუ-ქუჩუ ჩუ-ქუ ჩუ-ქუჩუ

чу-ку чу-ку чук чук чу-ку чу-ку чукчук чу-ку чу-ку чук чук

mf

sf

ჩა- უ- ქუ- ქო ჩქ- რა არ და გო- წყვებს ღლო- ღობს,
ся- дем по- ско- re- e по- езд ждать не бу- дет

ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ ფშ

пш пш пш пш пш пш пш пш

ტუკ ტუკ ტუკ ტუკ - ტუკ ტუკ - ტუკ ტუკ

тук тук тук тук - тук тук - тук тук

ჩუ-ქუჩუ-ქუ ჩუ-ქუჩუ-ქუ ჩუ-ქუ ჩუ-ქუ ჩუ-ქუჩუ-ქუ ჩუ-ქუჩუ-ქუ

чу-ку чу-ку чу-ку чу-ку чу-ку чу-ку

<i>p</i>	<i>p</i>	<i>mf</i>	<i>mf</i>
ჩა- ვუ- სე ლი	სხე- დოთ ვსე მყ	გვე- ლა- ნო ვ სვოყ ვა- გონ	
ჩა- ვუ- სე ლი	სხე- დოთ ვსე მყ	გვე- ლა- ნო ვ სვოყ ვა- გონ	
ტუკ ტუკ	ტუკ ტუკ	ტუკ ტუკ	ტუკ ტუკ
ჩუ- კუ ჩუ- კუ	ჩუ- კუ ჩუ- კუ	ჩუ- კუ ჩუ- კუ	ჩუ- კუ ჩუ- კუ

<i>p</i>	<i>p</i>	<i>mf</i>	<i>mf</i>
ე- სეო ი ბა-	გვე- ნო გაჟ უ-	ბარ- გო- ა ჟე ვნე- სენ	
ე- სეო ი ბა-	გვე- ნო გაჟ უ-	ბარ- გო- ა ჟე ვნე- სენ	
ტუკ ტუკ	ტუკ ტუკ	ტუკ ტუკ	ტუკ ტუკ
ჩუ- კუ ჩუ- კუ	ჩუ- კუ ჩუ- კუ	ჩუ- კუ ჩუ- კუ	ჩუ- კუ ჩუ- კუ

tu tu
ტუ- ტუ

div. *sf* (umiz)

მა- ტა- რე- ბლით. სნო- ვა დვი- ნუ-	მგზავ- რო- ბა ლისь мы в	პო- ეზ მჩი- თა ლს	მა- ტა- რე- ბლით. სნო- ვა დვი- ნუ-	მგზავ- რო- ბა ლისь мы в	პო- ეზ მჩი- თა ლს
ტუ- ტუ ტუკ ტუკ	ტუ- ტუ ტუკ ტუკ	ტუ- ტუ ტუკ ტუკ	ტუ- ტუ ტუკ ტუკ	ტუ- ტუ ტუკ ტუკ	ტუ- ტუ ტუკ ტუკ
ჩუ- ქუ- ჩუ- ქუ	ჩუ- ქუ- ჩუ- ქუ	ჩუ- ქუ- ჩუ- ქუ	ჩუ- ქუ- ჩუ- ქუ	ჩუ- ქუ- ჩუ- ქუ	ჩუ- ქუ- ჩუ- ქუ

tu tu
ტუ- ტუ

div. *sf*

კარ- ვდალ ვდალ ლეგ-	კო	კო	ფშ- ფშ ფშ ფშ
ტუ- ტუ ტუკ ტუკ	ტუ- ტუ ტუკ ტუკ	ტუ- ტუ ტუკ ტუკ	ტუ- ტუ ტუკ ტუკ
ჩუ- ქუ- ჩუ- ქუ	ჩუ- ქუ- ჩუ- ქუ	ჩუ- ქუ- ჩუ- ქუ	ჩუ- ქუ- ჩუ- ქუ

unis.

ԳՅՑ ԳՅՑ ԳՅՑ ԳՅՑ ԳՅՑ ԳՅՑ ԳՅՑ ԳՅՑ ԳՅՑ ԳՅՑ
 пш пш пш пш пш . пш пш пш пш пш
mp

ԺԵ-ԺԵ ԺԵ-ԺԵ
 ту- ту ту- ту
dim poco a poco

ԲԵՂԻ ԲԵՂԻ ԲԵՂԻ ԲԵՂԻ ԺԵՂ-ԺԵՂ ԺԵՂ-ԺԵՂ ԺԵ-ԺԵ
 чү-кү-чүк чү-кү чүк тук тук тук тук ту- кү
dim poco a poco

ԲԵՂԻ ԲԵՂԻ ԲԵՂԻ ԲԵՂԻ ԲԵՂԻ ԲԵՂԻ ԲԵՂԻ ԲԵ-ԺԵ
 чүк чүк чүк чүк чүк чүк чүк- чү- кү

dim. *pp*

ԳՅՑ ԳՅՑ ԳՅՑ ԳՅՑ- ԳՅՑ ԳՅՑ
 пш пш пш пш пш пш
dim. p pp

ԺԵ ԺԵ ԺԵՂ ԺԵՂ
 ту ту ту ту
dim pp

ԺԵ-ԺԵ ԺԵՂ ԺԵՂ
 ту- кү тук тук
pp

ԲԵ-ԺԵ ԲԵՂԻ ԲԵՂԻ
 чү- кү чүк чүк
pp

სპ 53/41
Цена **75** კაპ.
კოპ


საქართველოს
საბეჭდო სახლი

რედაქტორი მ. დავითაშვილი გარეკანი ირ. ჰორდელაძის გამოშ. დ. სეფიაშვილი
Редактор М. ДАВИТАШВИЛИ Обложка Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 249, Тираж 720, Подписано к печати 25/XII 85 г., Колич. форм 3
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20